

**Art. 3.** Der mit der Kultur beauftragte Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

**Art. 4.** Dieser Erlaß wird am 1. Juli 1991 wirksam.

Brüssel, den 2. Juli 1992.

Für die Exekutive der Französischen Gemeinschaft :

Der Minister-Vorsitzende,

B. ANSELME

—  
VERTALING  
—

MINISTERIE VAN CULTUUR EN SOCIALE ZAKEN

N. 92 — 3111

**2 JULI 1992. — Besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 april 1966 tot instelling van een jaarlijkse vertaalprijs en tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 februari 1980 houdende vaststelling van het bedrag der verschillende literaire prijzen ingesteld bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap**

De Executieve van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het koninklijk besluit van 17 augustus 1925 houdende instelling van een vijfjaarlijkse grote prijs voor kritiek en essays in de Franse taal;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 oktober 1927 houdende instelling van een vijfjaarlijkse grote prijs voor Franse letterkunde, zoals later gewijzigd;

Gelet op de koninklijke besluiten van 7 augustus 1956 en 24 mei 1965 houdende vaststelling van het bedrag der verschillende artistieke prijzen;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 april 1966 tot instelling van een jaarlijkse vertaalprijs;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 1973 houdende instelling van een jaarlijkse grote prijs voor Franse letterkunde;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 februari 1980 houdende vaststelling van het bedrag der verschillende literaire prijzen ingesteld bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 13 april 1992;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 2 juli 1992;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Overwegende dat het aangewezen is de revalorisatie van de bedragen van de literaire prijzen, toegekend door de Franse Gemeenschap, zo vlug mogelijk in toepassing te brengen, inzonderheid voor de Vijfjaarlijkse Grote Prijs voor de Kritiek en het Essay, die in 1991 werd toegewezen;

Gelet op de aldus gemotiveerde dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de bedragen van de literaire prijzen ingesteld bij de Franse Gemeenschap de laatste maal in 1980 werden vastgesteld en dat zij opnieuw moeten worden aangepast om de prijzen van de Franse Gemeenschap in hun volle waarde te behouden;

Op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Cultuur behoort;

Gelet op de door de Executieve na de beraadslaging van 22 juni 1992 genomen beslissing,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het koninklijk besluit van 26 april 1966 tot instelling van een jaarlijkse vertaalprijs wordt het bedrag van de prijs op F 100 000 gebracht.

**Art. 2.** In artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 februari 1980 houdende vaststelling van het bedrag der verschillende literaire prijzen, ingesteld bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap, worden de bedragen van de prijzen als volgt gewijzigd :

— vijfjaarlijkse grote prijs voor Franse letterkunde .....	F 500 000
— vijfjaarlijkse grote prijs voor kritiek en essays in de Franse taal .....	F 300 000
— jaarlijkse grote prijs voor Franse letterkunde .....	F 250 000

**Art. 3.** De Minister tot wiens bevoegdheid de Cultuur behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 4.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1991.

Brussel, 2 juli 1992.

Vanwege de Executieve van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Voorzitter,

B. ANSELME

F. 92 — 3112

**23 OCTOBRE 1991. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté française fixant les modalités de l'aide à la diffusion dans la Communauté française**

L'Exécutif de la Communauté française,

Vu le décret du 24 décembre 1990 contenant le budget de la Communauté française pour l'année budgétaire 1991, notamment l'article 066.32.B, section particulière;

- Vu l'avis du Conseil du livre en date du 19 juin 1991;  
 Vu l'avis de l'Inspection des Finances en date du 23 août 1991;  
 Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifiées par les lois des 9 août 1989, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;  
 Vu l'urgence motivée par la nécessité de fixer les conditions d'intervention du Fonds d'aide à la diffusion de la Communauté française de sorte que ce Fonds soit utilisé dès l'exercice budgétaire 1991;  
 Sur la proposition du Ministre-Président chargé de la Culture et de la Communication;  
 Vu la délibération de l'Exécutif en date du 14 octobre 1991,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est créé, auprès de la Direction d'Administration du Livre et des Lettres, un Fonds d'aide à la diffusion, dont l'objectif est de soutenir la librairie de qualité entendue comme librairie pratiquant la commande à l'unité, disposant d'un fonds de livres non liés à la nouveauté et acceptant d'effectuer des recherches bibliographiques.

**Art. 2. § 1<sup>er</sup>.** Les modalités d'intervention du Fonds sont les suivantes :

1<sup>o</sup> octroyer des prêts sans intérêts destinés à généraliser dans les librairies l'usage d'outils de communication informatisés, centrés sur le livre, à leur permettre de constituer des rayons valorisant les auteurs de la Communauté française et, plus généralement, d'améliorer la circulation de l'information littéraire;

2<sup>o</sup> octroyer des subsides aux librairies ou à leurs associations professionnelles, en vue d'organiser des formations professionnelles ou des animations littéraires.

§ 2. Les montants de ces aides sont définis par la Commission d'aide à la diffusion. Ils ne peuvent toutefois représenter plus de 75 % des frais engagés par les demandeurs.

**Art. 3.** La gestion du Fonds d'aide à la diffusion sera placée sous l'autorité d'une commission composée de huit membres nommés pour trois ans par le Ministre qui a la Culture dans ses attributions. Les mandats sont renouvelables. Le Président de la Commission est nommé par le Ministre parmi les membres de la Commission. Le Secrétaire de la Commission est désigné par le Directeur général de la Culture et de la Communication.

**Art. 4.** La Commission a une compétence consultative. Elle transmet ses délibérations au Ministre qui a la culture dans ses attributions. Elle se réunit au moins trois fois l'an.

**Art. 5.** La Commission établit son règlement d'ordre intérieur qui précise notamment les critères d'appréciation qu'elle entend appliquer et les montants entre lesquels elle juge approprié de fixer des interventions, ainsi que les règles générales définissant les dispositions essentielles et la présentation des contrats-types liant les bénéficiaires de l'intervention du Fonds à la Communauté française.

Le règlement d'ordre intérieur est soumis à l'approbation du Ministre qui a la culture dans ses attributions.

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 23 octobre 1991.

Par l'Exécutif de la Communauté française:

Le Ministre-Président,

V. FEAUX

VERTALING

N. 92 — 3112

23 OKTOBER 1991. — Besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van de modaliteiten van de steun aan de verspreiding in de Franse Gemeenschap

De Executieve van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 24 december 1990 houdende de begroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1991, inzonderheid op artikel 066.32.B, afzonderlijke sectie;

Gelet op het advies van de Raad voor het Boek, gegeven op 19 juni 1991;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 23 augustus 1991;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1989, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid om de voorwaarden te bepalen voor de tegemoetkoming van het Fonds van de Franse Gemeenschap voor steun aan de verspreiding zodat van bij het begin van het begrotingsjaar 1991 een beroep wordt gedaan op dit Fonds;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter belast met Cultuur en Communicatie;

Gelet op de door de Executieve na de beraadslaging van 14 oktober 1991 genomen beslissing,

Besluit :

**Artikel 1.** Bij de Bestuursdirectie voor het Boek en de Letteren wordt een Fonds voor steun aan de kwaliteitsvolle boekwinkel, waaronder moet verstaan worden een boekwinkel die bestellingen van één enkel boek aanvaardt en die over een boekenfonds beschikt dat niet op nieuwigheid is gericht en die bereid is bibliografische opzoekingen te doen.

**Art. 2. § 1.** De modaliteiten voor de tegemoetkoming van het Fonds zijn de volgende :

1<sup>o</sup> leningen zonder intresten toekennen om in de boekwinkels het gebruik van geïnformateerde communicatiemiddelen die op het boek gericht zijn te veralgemenen, om hen de mogelijkheid te bieden boekafdelingen aan te leggen die de auteurs van de Franse Gemeenschap valoriseren en, meer in het algemeen, om de circulatie van de informatie over literatuur te verbeteren;

2<sup>o</sup> toelagen toekennen aan de boekwinkels of aan hun beroepsverenigingen om beroepsopleidingen of letterkundige animaties te organiseren.

§ 2. De bedragen van deze tegemoetkomingen worden door de Commissie voor steun aan de verspreiding bepaald. Zij mogen evenwel niet meer dan 75 % van de kosten bedragen die door de aanvragers werden gemaakt.

**Art. 3.** Het beheer van het Fonds voor steun aan de verspreiding wordt onder het gezag gesteld van een commissie bestaande uit acht leden, die voor drie jaar benoemd worden door de Minister tot wiens bevoegdheid Cultuur behoort. De mandaten zijn hernieuwbaar. De Minister benoemt de Voorzitter van de Commissie uit de leden van vernoemde Commissie. De Secretaris van de Commissie wordt door de Directeur-generaal voor Cultuur en Communicatie aangewezen.

**Art. 4.** De Commissie heeft raadgevende bevoegdheid. Zij maakt de verslagen over haar beraadslagingen over aan de Minister tot wiens bevoegdheid Cultuur behoort. Zij vergadert ten minste driemaal per jaar.

**Art. 5.** De Commissie stelt haar huishoudelijk reglement vast, waarin de beoordelingscriteria die zij zich voorneemt toe te passen, de bedragen waartussen zij het geschikt acht tegemoetkomingen vast te leggen en de algemene regels die de hoofdbepalingen en de lay-out van de type-contracten tussen de Franse Gemeenschap en de gerechtigden op de tegemoetkoming van het Fonds, worden bepaald.

Het huishoudelijk reglement wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de Minister tot wiens bevoegdheid de Franse Cultuur behoort.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 23 oktober 1991.

Vanwege de Executieve van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Voorzitter,  
V. FEAUX

## DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

### MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 92 — 3113

[S-C — 33128]

**6. NOVEMBER 1992.** — — **Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung der Artikel 1 und 30 des Königlichen Erlasses vom 19. Mai 1981 über die Ferien und Urlaube der Praktikanten oder der definitiv ernannten Mitglieder des Fachpersonals der Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren und Ausbildungszentren des Staates sowie der Inspektionsdienste**

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 1. April 1980 über PMS-Zentren, insbesondere des Artikels 7, eingefügt durch den Königlichen Erlass Nr. 467 vom 1. Oktober 1986;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 27. Juli 1979 zur Festlegung des Statuts des Fachpersonals der PMS-Zentren des Staates, der spezialisierten PMS-Zentren des Staates, der Ausbildungszentren des Staates sowie der Inspektionsdienste, die mit der Aufsicht über die PMS-Zentren, die Schul- und Berufsberatungsstellen und die spezialisierten PMS-Zentren beauftragt sind, insbesondere des Artikels 169 § 1, 1<sup>o</sup> und 10<sup>o</sup>, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 21. Oktober 1985; ·

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 19. Mai 1981 über die Ferien und Urlaube der Praktikanten oder definitiv ernannten Mitglieder des Fachpersonals der PMS-Zentren und Ausbildungszentren des Staates sowie der Inspektionsdienste, insbesondere der durch Königlichen Erlass vom 21. Oktober 1985 abgeänderten Artikel 1 und 30;

Aufgrund des Protokolls Nr. S/4/92 vom 13. April 1992, das die Ergebnisse der im Sektorenausschuss XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft geführten Verhandlungen enthält;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt :

**Artikel 1.** Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 19. Mai 1981 über die Ferien und Urlaube der Praktikanten, oder definitiv ernannten Mitglieder des Fachpersonals der PMS-Zentren und Ausbildungszentren des Staates sowie der Inspektionsdienste wird ersetzt durch :

« Artikel 1. Die definitiven Personalmitglieder und Praktikanten, die dem Königlichen Erlass vom 27. Juli 1979 zur Festlegung des Statuts des Fachpersonals der PMS-Zentren und Ausbildungszentren des Staates sowie der Inspektionsdienste, die mit der Aufsicht über die PMS-Zentren, die Schul- und Berufsberatungsstellen und die spezialisierten PMS-Zentren beauftragt sind, unterstehen, haben Anrecht auf die im folgenden festgelegte Jahresurlaubsregelung :

a) Weihnachtsferien : vom 21. Dezember bis 3. Januar einschließlich oder vom 22. Dezember bis 4. Januar einschließlich oder vom 23. Dezember bis 5. Januar einschließlich;

b) Osterferien : zwei Wochen;

c) Sommerferien : 47 aufeinanderfolgende Kalendertage zwischen dem ersten Montag im Juli und dem 31. August , und zwar im Turnus so, daß das Zentrum der Öffentlichkeit während dieser Periode mindestens bis zum 7. Juli einschließlich und ab dem 24. August zugänglich ist, vom 15. Juli bis 15. August jedoch geschlossen bleibt.

d) Urlaub im ersten Trimester : eine Woche, in der der 1. November einbegriffen ist;

e) Urlaub im zweiten Trimester : eine Woche, in der der Aschermittwoch einbegriffen ist;

f) Urlaub im dritten Trimester : Pfingstmontag;

g) sonstiger Urlaub :

1<sup>o</sup> samstags;

2<sup>o</sup> am 11. und 15. November;